Porównanie tłumaczeń Jana 18:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Odpowiedział Jezus: — królestwo — Moje nie jest z — świata tego; jeśli ze — świata tego byłoby — królestwo — Moje, — podwładni — — Moi walczyliby, abym nie został wydany — Judejczykom. Teraz [jednak] zaś — królestwo — Moje nie jest stąd.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedział Jezus Królestwo moje nie jest ze świata tego jeśli ze świata tego było Królestwo moje podwładni kiedykolwiek moi walczyli aby nie zostałbym wydany Judejczykom teraz zaś Królestwo moje nie jest stąd
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jezus odpowiedział: Moje Królestwo* nie jest z tego świata; gdyby moje Królestwo było z tego świata, moi podwładni walczyliby,** abym nie został wydany Żydom; póki co jednak moje Królestwo nie jest stąd.[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Odpowiedział Jezus: Królestwo moje nie jest ze świata tego. Gdyby ze świata tego było królestwo moje, słudzy moi walczyliby, aby nie zostałem wydany Judejczykom. Teraz zaś królestwo moje nie jest stąd.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedział Jezus Królestwo moje nie jest ze świata tego jeśli ze świata tego było Królestwo moje podwładni (kiedy)kolwiek moi walczyli aby nie zostałbym wydany Judejczykom teraz zaś Królestwo moje nie jest stąd

[1)] <x>100 7:12-13</x>; <x>340 2:44</x>; <x>340 7:14</x>; <x>470 3:2</x>; <x>490 17:21</x>; <x>490 19:12</x>; <x>500 6:15</x>; <x>560 5:5</x>; <x>650 1:8</x>; <x>730 1:9</x>; <x>730 20:4</x>

[2)] <x>470 26:53</x>